



Programa para estudiantes de inglés
del Título III de UCS
Manual para padres



Parte del personal del programa de Estudiantes de inglés creó este manual con retroalimentación de los padres de dichos estudiantes. El mismo se elaboró desde varias fuentes, incluyendo el Departamento de Educación de Michigan y el Distrito Escolar Intermedio de Macomb.

www.uticak12.org



UTICA COMMUNITY SCHOOLS

MANUAL PARA PADRES DE LOS ESTUDIANTES DE INGLÉS

11303 Greendale
Sterling Heights, MI 48312
(586) 797-1000

CONSEJO EDUCATIVO

Gene L. Klida, Ed.D, Presidenta
Michele Templeton, Vicepresidenta
Jennifer L. Prybys, Secretaria
Robert A. Ross, Ph.D, Tesorero
Ken Krolczyk, Administrador
Mary K. Thomas, Administrador
Denyeal Nesovski, Administrador

SUPERINTENDENTE DE ESCUELAS

Christine M. Johns, Ed.D, Superintendente

Administradores

Robert Monroe
Asistente del Superintendente de Enseñanza y Aprendizaje
robert.monroe@uticak12.org

Dr. Mary Johnston
Directora ejecutiva de innovación, programas y currículo nacionales y estatales
mary.johnston@uticak12.org

Laura Crouter
Coordinadora de maestros para los estudiantes de inglés K-12 (de los grados Kinder al doceavo)
laura.crouter@uticak12.org

Índice

Declaración de la misión	pág. 1
¿Quiénes son los estudiantes de inglés?	pág. 2
Legislación nacional	pág. 3
Identificación estudiantil: Criterios de ubicación y egreso	pág. 4-7
Encuesta del idioma en casa	pág. 8
Evaluación WIDA ACCESS	pág. 9
Muestra del informe para padres WIDA ACCESS	pág. 10
Niveles WIDA de desempeño lingüístico	pág. 11-13
Estándares WIDA para el desarrollo del idioma inglés	pág. 14
Lenguaje social contra el lenguaje académico	pág. 15
Niveles de apoyo para los estudiantes de EL	pág. 16-20
Personal de apoyo para los EL	pág. 21
Procedimientos de calificación para los EL de primaria	pág. 22
Procedimientos de calificación para los EL de secundaria	pág. 23
Comunicación de educación en casa	pág. 24-26
Mapa de las escuelas UCS	pág. 27
Glosario de términos	pág. 28-29

UTICA COMMUNITY SCHOOLS DECLARACIONES DE VISIÓN Y MISIÓN

VISIÓN DEL DISTRITO

Todos los niños tienen derecho a una educación rigurosa de alta calidad que satisfaga sus necesidades individuales. UCS respetará, incentivará y empoderará a cada uno de los estudiantes para lograr el conocimiento, las habilidades y las actitudes necesarias para ser miembros exitosos, que contribuyan con una comunidad diversa y en la sociedad mundial.

MISIÓN DEL DISTRITO

Tenemos el compromiso de tener maestros y aprendizaje ejemplar para que nuestros estudiantes estén preparados para ser exitosos en el siglo XXI. Alcanzaremos este compromiso al involucrar a toda la comunidad para enfocarnos en los logros de cada niño, con la expectativa de que cada estudiante busque un esfuerzo educativo posterior a la educación secundaria.

MISIÓN DEL PROGRAMA EL

La meta del programa EL es proporcionar a los estudiantes cuyo idioma materno no es el inglés, los recursos y oportunidades para desarrollar las habilidades de lectura, escritura, oído y habla, así como para equiparlos con las estrategias académicas necesarias para estudiar con éxito un idioma y una cultura que puede ser diferente a su idioma y / o cultura materna.

¿Quiénes son los EL?

El término *EL* se refiere a estudiante de inglés (English Learner, por sus siglas en inglés). Se prefiere el término *EL* sobre el *LEP*, o estudiante de competencia limitada (Limited English Proficient, por sus siglas en inglés). En ocasiones, los *EL* se conocen como estudiantes bilingües, aunque a veces, este término puede ser incorrecto porque muchos de estos estudiantes han aprendido varios idiomas antes de aprender inglés.

Obedeciendo la ley nacional *QUE NINGÚN NIÑO SE QUEDE ATRÁS* (*No Child Left Behind, NCLB*) de 2001, las escuelas, los distritos escolares y los estados, son responsables de aumentar los logros académicos para todos los estudiantes, incluyendo a todos los subgrupos dentro de la población K-12. El enfoque se basa en estándares rigurosos de aprendizaje y en instrucciones de alta calidad.

La meta del Nivel III de la ley NCLB es aumentar en los estudiantes del idioma inglés (*EL*), el logro académico, especialmente en lectura y en matemáticas. Esta población especial de estudiantes no es diversa únicamente en el área lingüística y cultural, sino también lo es en sus antecedentes académicos.

Con frecuencia, los *EL* necesitan apoyo en el idioma académico. Un *EL* puede tener conocimiento de un concepto en su primer idioma y solo necesita aprenderlo en inglés, o bien, puede que no conozca el concepto en ninguno de los idiomas. De cualquier forma, para que tengan éxito académicamente, los estudiantes necesitan desarrollar el vocabulario del área de contenido especializado y las habilidades que se valoran en el entorno escolar.

Cuando se trabaja con los estudiantes de inglés, es importante hacer una distinción entre el dominio del lenguaje social y el académico. Para ser exitosos académicamente, los estudiantes necesitan desarrollar el lenguaje académico, el cual es diferente del lenguaje social.

El Programa *EL* de UCS proporciona a los estudiantes un ambiente de aprendizaje integral por medio de la coordinación efectiva con el programa regular académico. Los miembros del personal de *EL* pueden servir como enlace entre los niños, la escuela, el hogar y la comunidad. La meta de los maestros de *EL* es ayudar a desarrollar el potencial de cada niño/ a, tanto en el lenguaje académico, como en el social.

LEGISLACIÓN

Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964. El Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 del Departamento de Educación de los Estados Unidos (Código 34 de regulaciones federales, párrafo 100), dispone que ninguna persona en los Estados Unidos deberá, en base a su raza, color de la piel o país de origen, ser excluida de participar en, negársele los beneficios de, o estar sujeta a discriminación bajo ningún programa o actividad que reciba ayuda financiera federal. En conformidad con el Título VI de las regulaciones del Departamento de Educación de los Estados Unidos (Código 34 de regulaciones federales, párrafo 100), entre las prácticas prohibidas de discriminación que se basan en raza, color u origen nacional, se incluyen:

- proporcionar servicios, ayuda financiera u otros beneficios que se proporcionan en forma diferente;
- restringir a una persona en el goce de ventajas o privilegios que otras personas gozan;
- negar a una persona el derecho a participar en programas de asistencia federal; y
- rechazar o perjudicar sustancialmente los objetivos de los programas de asistencia federal.

Estos requisitos de la regulación del Título VI han sido interpretados para prohibir la negativa al acceso equitativo a la educación debido a la competencia limitada del estudiante en inglés. Por ello, el Título VI protege a aquellos estudiantes con habilidades limitadas del idioma inglés, tales que les impidan participar, o beneficiarse de, los programas académicos de educación regular o especial. (Oficina de los Derechos Civiles, la Estipulación de una oportunidad equitativa de educación para estudiantes con competencia limitada en inglés, diciembre de 1992, pág. 2-3.)

Lau en contra de Nichols, 1974. La decisión de la Corte Suprema de los Estados Unidos en el caso de Lau en contra de Nichols es la declaración legal más significativa en cuanto a derechos educativos de estudiantes que hablan inglés limitado en los Estados Unidos. Al recibir apoyo unánime, la decisión Lau ha servido como fundamento a nivel nacional para el desarrollo de una educación bilingüe y otros servicios educativos especiales que permiten que los niños con diversidad lingüística del país tengan acceso equitativo a una educación de calidad. *Vérase también: Castaneda en contra de Pickard (1981) y Plyler en contra de Doe (1982).*

Programas para estudiantes con desempeño limitado en inglés (Limited English Proficient, LEP) del Título III. El 8 de enero de 2002, el presidente Bush aprobó la ley para Que ningún niño se quede atrás (No Child Left Behind, NCLB), la cual enmendó la Ley de educación primaria y secundaria (Elementary and Secondary Education Act); así mismo, consolidó el Programa de educación bilingüe discrecional y el Programa de educación de emergencia para inmigrantes al Programa de subvención estatal del Título III. El propósito del Título III es asegurar que los estudiantes LEP, incluidos los niños y jóvenes inmigrantes, desarrollen su competencia en inglés y cumplan con el mismo contenido académico y los estándares de logro académico que se espera que otros niños cumplan. Las escuelas usan estos fondos para implementar los programas académicos de educación de idiomas, diseñados para ayudar a que los estudiantes LEP logren estos estándares. Las agencias estatales educativas (SEA), las agencias locales (LEA) y las escuelas son responsables de mejorar la competencia en inglés y el conocimiento del contenido académico central de los estudiantes LEP.

Criterios de ubicación y egreso

Directrices de ubicación desde Kínder hasta octavo grado:

Los estudiantes con calificaciones oficiales traducidas que describan su escolarización anterior se colocarán en grados con nivel equivalente al que se indica en sus calificaciones.

Los estudiantes sin calificaciones no se colocarán a más de un grado por debajo de su grupo de edad.

Directrices de ubicación para los grados 9 a 12:

Los asesores ayudarán a los estudiantes y a sus familias a desarrollar un programa y a encontrar los cursos más adecuados. Determinarán el número de créditos que se requieren para finalizar la escuela secundaria y para graduarse.

Los estudiantes con calificaciones oficiales traducidas se colocarán en grados equivalentes a su edad. En caso que el estudiante carezca de cursos reglamentarios, la ubicación de grado no debería ser más de un grado por debajo de su grupo de edad. Los estudiantes deben finalizar los cursos reglamentarios por medio de la educación por madurez si no se han cumplido los requisitos de graduación de secundaria.

Criterios de ingreso común y de egreso del Programa de estudiantes de inglés del Departamento de Educación de Michigan

Criterios de ingreso:

Se ***requiere*** el verificador WIDA (o una revisión de los años anteriores de WIDA) para todo aquel estudiante que indique un idioma diferente al inglés para cualquiera de las preguntas de la Encuesta de idiomas en casa. ***Los resultados deben tener como máximo, un año de emisión***

Después de evaluar con el verificador WIDA para establecer la elegibilidad, ***si*** un distrito escolar considera que el estudiante no califica para un programa alternativo de idioma (por ejemplo: el estudiante ha llegado al nivel de Trascendencia (nivel 6) en el verificador y no está en PreK), ***este distrito puede hacer una evaluación de distrito aprobada de Lectura y Matemáticas.***

El estudiante debe tener un desempeño al nivel o por encima del grado, tanto en Lectura, como en Matemáticas. Si el estudiante no posee el desempeño al nivel del grado, o por encima de este, en las dos áreas, entonces califica para un programa alternativo de idioma.

Si un estudiante califica para un programa alternativo de idioma, debe estar codificado como LEP (con desempeño limitado en inglés) y se le debe ofrecer servicios como los requeridos por la Oficina de Derechos Civiles y el Título III.

Criterios de egreso:

Los estudiantes **deben** tener resultados considerados como de Egreso, de la evaluación WIDA que se realiza cada año en la primavera.

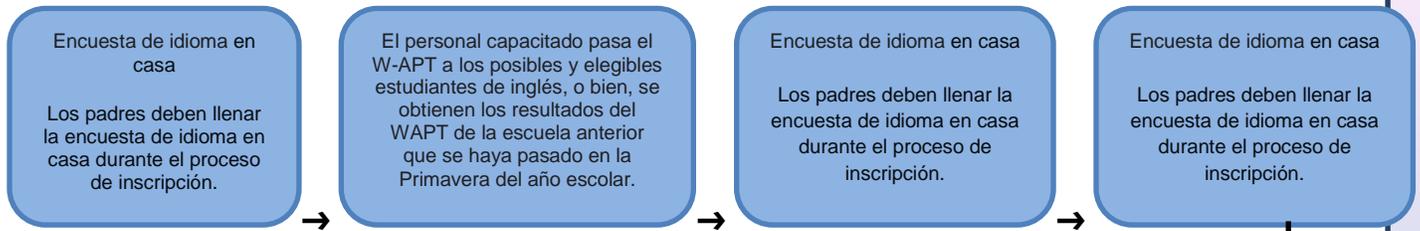
Los estudiantes **no deben** Egresar por los resultados del verificador de WIDA. Los resultados completos de WIDA se utilizan únicamente al momento de establecer la elegibilidad de Egreso. En la evaluación WIDA-Access los estudiantes deben tener un resultado, ya sea de Transformación (nivel 5) o de Trascendencia (nivel 6) para que se considere su egreso.

Los estudiantes también **deben** demostrar un desempeño al mismo nivel, o por encima del mismo, en Lectura y en Matemáticas, en otras pruebas estandarizadas del estado.

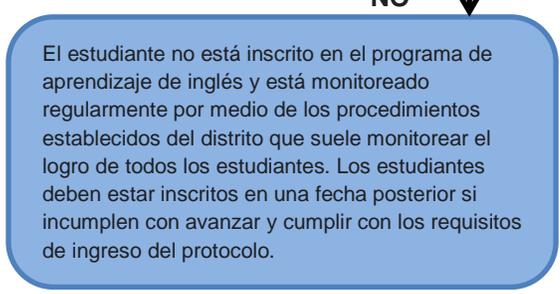
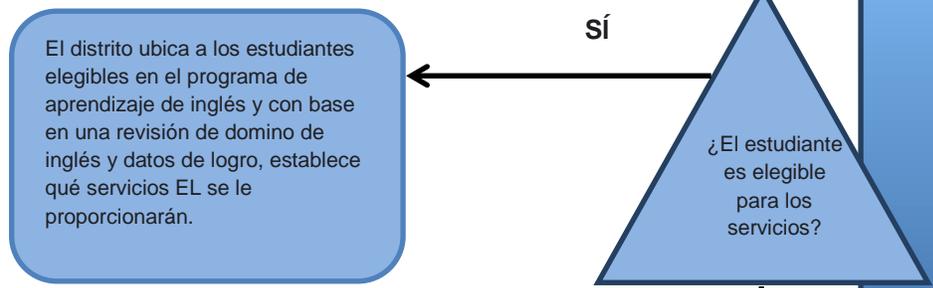
Criterios de monitoreo:

El maestro de EL colocará a todos los estudiantes con anterior dominio limitado del inglés (FLEP) en un listado de monitoreo, por dos años después del egreso del estudiante de los servicios EL. Durante este tiempo, el maestro EL se asesorará con maestros de educación general para asegurarse de que el estudiante se esté desempeñando al nivel, o por encima de él, en la clase, así como que muestre resultados de dominio total o parcial en las pruebas de MEAP o MME. En un nivel de primaria, las áreas monitoreadas son Lectura, Escritura y Matemáticas; y en el nivel de secundaria son Inglés y Matemáticas. Los resultados se registran en el Formulario de monitoreo FLEP, por un período de dos años. Posteriormente, este formulario se colocará en el archivo de registros académicos de los estudiantes. Las intervenciones adecuadas deben proporcionarse si el estudiante no mantiene avance académico. En algunos casos, el estudiante puede volver a colocarse en el programa EL.

ESTABLECIMIENTO DE ELEGIBILIDAD CON EL PROTOCOLO DE INGRESO

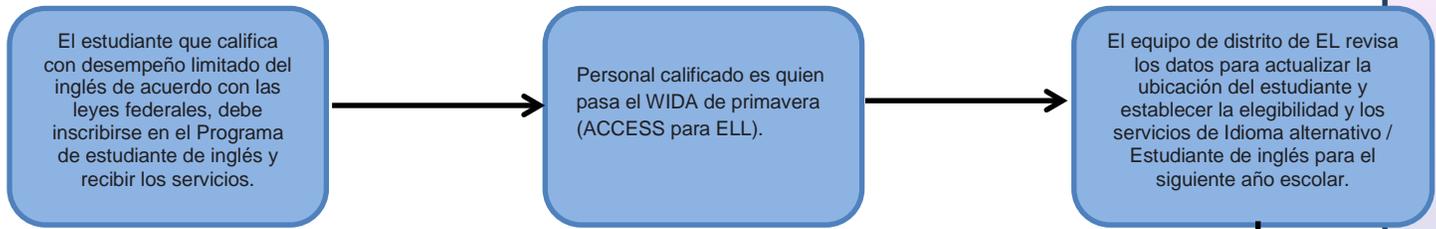


Protocolo de ingreso	Estudiantes de Prekínder	Kínder antes del 1 de diciembre	Kínder después del 1 de diciembre	Del primero hasta el doceavo grado
Califica el estudiante que cumpla con uno o más puntos del listado de protocolo que está en la tabla				
Calificación W-APT	Todos los estudiantes de Pre-K califican como LEP debido a la identificación de un idioma, distinto al inglés, en la Encuesta de idioma en casa. Esto corresponde a la base escolar, programas sin fines de lucro que financian a niños entre los 3 y 5 años. (Vea la Tabla 1)	Todos los estudiantes de Kindergarten califican como LEP de acuerdo con la información provista en la Encuesta de idioma en casa donde se identifica un idioma que no es inglés, esto, antes del 1 de diciembre." Estos estudiantes deben evaluarse en el W-APT que incluye solamente las áreas de Escuchar y Hablar antes del 1 de diciembre. (Vea la Tabla 2)	W-APT: El estudiante obtiene un puntaje debajo de Excepcional (29) en las áreas donde escucha y habla o obtiene un puntaje por debajo de 13 en Lectura o obtiene un puntaje por debajo de 15 en Escritura	W-APT: El estudiante obtiene un puntaje debajo de 5.0 Transformación (corresponde al nivel de desempeño compuesto general) y no obtiene calificación de 5.0 en cada área (escuchar, hablar, leer y escribir) Sin REDONDEOS ELPA anual en primavera 2013: El estudiante califica Básico, Intermedio bajo, Intermedio alto (Vea las Tablas 4 y 5)
Evaluación de áreas de contenido de Lectura y Matemáticas			Lectura El estudiante obtiene un puntaje debajo de nivel de grado que definió MEAP/MME o una evaluación de un estado alternativo o aprobada. Matemáticas El estudiante obtiene un puntaje debajo de nivel de grado que definió MEAP/MME o evaluaciones locales comunes alineado a la carrera y a los programas universitarios en común en estándares estatales centrales y referencias.	Lectura El estudiante obtiene un puntaje debajo del nivel de grado que define MEAP/MME o una evaluación alternativa de estado o aprobada. Matemáticas El estudiante obtiene un puntaje debajo del nivel de grado que define MEAP/MME o las evaluaciones locales comunes que se alinean con la carrera y a los programas universitarios en común de estándares y referencias.

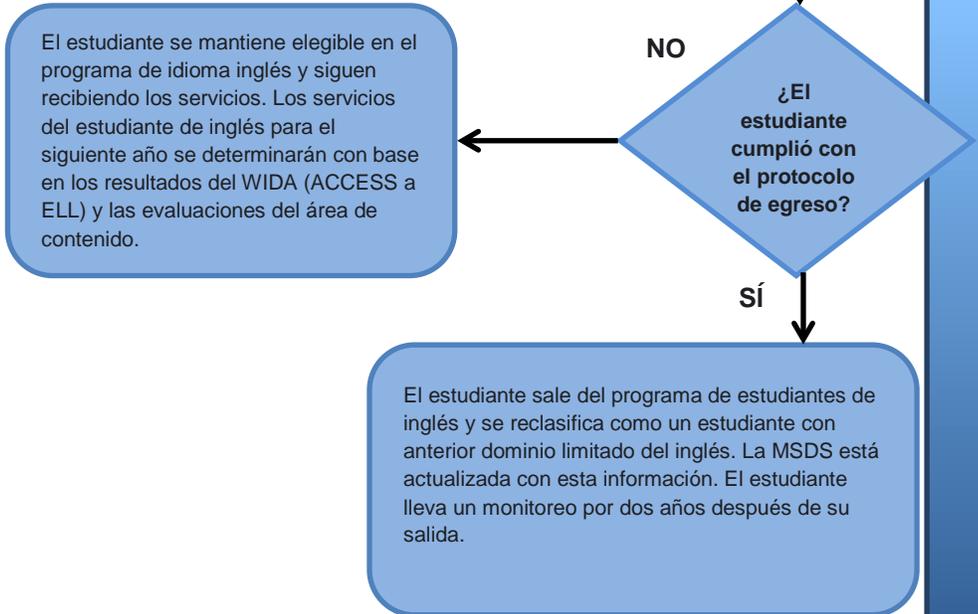


NOTA: Únicamente para el año escolar 2013-2014, todos los estudiantes que recibieron el verificador ELPA antes del 12 de julio de 2013 no tienen que ser reevaluados con el W-APT por propósitos de elegibilidad y ubicación.

ESTABLECIENDO ELEGIBILIDAD CON EL PROTOCOLO DE INGRESO



Protocolo de egreso	Estudiantes de Prekínder	Kindergarten a segundo grado	Tercer grado a doceavo grado
El estudiante debe cumplir con todo el protocolo requerido para ser considerado para el egreso de los servicios de estudiante de inglés.			
WIDA (ACCESS para los EL) Nivel compuesto de desempeño general Y	Dado que los estudiantes de preescolar no toman el WIDA (ACCESS para los EL), no deben considerarse para el egreso.	Los estudiantes reciben una calificación de desempeño general de Transformación {5.0} o Trascendencia {6.0}. Sin REDONDEOS Se recomienda que los estudiantes no dejen los servicios de estudiantes de inglés hasta que demuestren dominio en el MEAP en tercer grado. (Vea la Tabla 7)	El estudiante recibe un 5.0 general de Transformación (Nivel de desempeño compuesto general) y no obtiene un puntaje debajo de 5.0 en cada área (escuchar, hablar, leer y escribir) Sin REDONDEOS (Vea la Tabla 8)
Evaluación de áreas de contenido de Lectura y Matemáticas		Lectura El estudiante obtiene un puntaje debajo del nivel de grado, tal como lo definen MEAP/MME o una evaluación alternativa de aprobación del estado. Matemáticas El estudiante obtiene un puntaje debajo del nivel de grado, tal como lo definen MEAP/MME o las evaluaciones locales comunes que se alinean con la carrera y los estándares y referencias estatales de los programas universitarios en común.	Lectura El estudiante obtiene un puntaje debajo del nivel de grado, tal como lo definen MEAP/MME o una evaluación aprobada, alternativa de estado. Matemáticas El estudiante obtiene un puntaje debajo del nivel de grado, tal como lo definen MEAP/MME o las evaluaciones locales comunes que se alinean con la carrera y los estándares y referencias estatales de los programas universitarios en común.



LAS FAMILIAS RECIBEN INFORMACIÓN DEL IDIOMA
EN CASA AL MOMENTO DE LA INSCRIPCIÓN

Sección de ***Información del idioma en casa*** código escolar 380.1152-1157 de 1995, Ley de educación bilingüe de Michigan

*Nota: al indicar un idioma diferente al inglés en cualquiera de las siguientes preguntas, hará que su niño reciba una evaluación para un programa adicional para estudiantes del idioma inglés.

¿Qué idioma aprendió a hablar primero su hijo/ a? Inglés Otro idioma _____

¿Cuál es el idioma principal que los adultos usan en su casa? Inglés Otro idioma _____

¿Qué idioma usa su hijo/ a con más frecuencia en casa? Inglés Otro idioma _____

¿Qué idioma usa su hijo/ a con más frecuencia cuando habla con amigos afuera de la casa?

Inglés Otro idioma _____

¿Su hijo/ a asistió a alguna escuela en los Estados Unidos durante el año pasado? **S** **N**

Fecha de llegada a los Estados Unidos (mes/ día/ año) País de nacimiento ___ Primer día en una escuela estadounidense _____

Si la respuesta es sí, nombre de la escuela Ciudad, Estado _____ Fechas de asistencia ___

Situación migratoria: (marque uno) Refugiado Inmigrante Migrante Nacido en Estados Unidos Otro

País de inmigración _____

Origen étnico/raza

¿El estudiante es de origen hispano o latino? Sí, el niño es hispano o latino No, el niño ni es hispano, ni latino ¿Cuál de las siguientes razas es la del estudiante? (Si es de razas múltiples, marque las que correspondan)

Nativo indoamericano o nativo de Alaska Negra o afroamericana Blanca

Asiático americano Nativo de Hawái o de otra isla del Pacífico Hispano o latino

He revisado que la información anterior es verdadera y correcta.

Firma del padre _____ Fecha _____

Firma del padre _____ Fecha _____

----- OFFICE USE ONLY -----

Child's Birth Certificate in English _____ Child's Immunization Record _____ Parent Driver License/ID _____

Proof of Residency (1 required)-Lease or rental Agreement-Closing Document-Purchase Agreement

WIDA ACCESS para estudiantes de EL Evaluación de desempeño lingüístico en inglés

(WIDA)

¿Qué es la WIDA?

WIDA ACCESS es la evaluación anual que se hace a los estudiantes de Michigan que son elegibles para los servicios de EL (estudiantes de inglés).

¿Quién toma la WIDA?

Los estudiantes que son elegibles para los servicios EL, son estudiantes de Kinder hasta el doceavo grado, inscritos en escuelas públicas de Michigan o en academias subvencionadas que toman la WIDA. Estudiantes de escuelas que no son públicas toman la WIDA de acuerdo con el acuerdo escolar con un LEA.

¿Cómo se identifican como EL elegibles?

La Encuesta de idioma en casa (HLS), un requisito del Título VI de la ley NCLB, se pasa a todos los estudiantes al momento de su inscripción. Realiza dos preguntas importantes:

1. ¿La lengua materna del estudiante es otra diferente al inglés (LOTE, por sus siglas en inglés)?
2. ¿Se habla el idioma LOTE en casa o ambiente del estudiante?

Si alguna de las respuestas a estas preguntas es “sí”, entonces el estudiante es elegible para ser evaluado en su desempeño del inglés. Con base en esta evaluación, así como otros criterios a nivel local que podrían incluir la opinión de un experto, un distrito ingresará al estudiante en los servicios que el distrito ofrece a los EL. El estudiante seguirá tomando la evaluación WIDA de primavera, año con año, hasta que egrese de estos servicios.

¿Por qué se pasa la evaluación WIDA?

Anualmente, esta evaluación mide el progreso de los EL en el aprendizaje de sus habilidades idiomáticas del inglés. Los informes de su avance se entregan a los distritos, a los ISD, al mismo personal y al gobierno federal. Los resultados se calculan para el Avance anual (Annual Yearly Progress, AYP), de acuerdo con los Objetivos de logro medibles anualmente (Annual Measurable Achievement Objectives, AMAO).

¿Qué se evalúa con la WIDA?

Cada WIDA tiene cuatro áreas que se evalúan como secciones, como si se tratara de subevaluaciones. Las áreas son lectura, escritura, escuchar y hablar. Las áreas de lectura, escritura y escuchar se pasan en forma grupal. La sección para hablar se pasa de forma individual. Los estudiantes pasan por diferentes tareas de habla en todos los niveles. Las tareas para hablar las califica un administrador o una persona encargada de la evaluación, al momento de dar una nota. La WIDA mide el nivel del estudiante del vocabulario académico en todas las áreas de contenido (artes del lenguaje, ciencias, estudios sociales y matemáticas), así como el lenguaje social de instrucción.

Fuente: Departamento de Educación de Michigan

Distrito:	Alumno/a:	
Escuela:	ID estatal:	ID del distrito:
Grado:	Fecha de nacimiento:	

Finalidad del informe: Este informe le proporciona información sobre el nivel de competencia de su hijo/a en el idioma inglés, tanto en el lenguaje social como en el académico. El lenguaje social se usa para la comunicación diaria. El lenguaje académico se usa para comunicar el contenido de las siguientes materias: Lenguaje, Matemáticas, Ciencias y Estudios Sociales (Ciencias Sociales).

Nivel de desempeño en el idioma inglés del alumno

Sección de la prueba	1 – Pre-principiante	2 - Principiante	3 – En desarrollo	4 – En expansión	5 - Enlace	6 - Completo
Escuchar						
Hablar						
Escribir						
Lenguaje oral ^A (Escuchar y hablar)						
Lenguaje escrito ^B (Leer y escribir)						
Comprender ^C (Escuchar y leer)						
Puntaje general ^D (Escuchar, hablar, leer y escribir - compuesto)						

Nivel de competencia	Descripción de los niveles de desempeño en el idioma inglés
1 – Pre principiante	Conoce y usa un mínimo de lenguaje social y un mínimo de lenguaje académico con algún apoyo
2 – Principiante	Conoce y usa un poco de inglés social y lenguaje académico general con algún apoyo
3 – En desarrollo	Conoce y usa inglés social y cierto lenguaje académico específico con algún apoyo
4 – En expansión	Conoce y usa inglés social y cierto lenguaje académico técnico con algún apoyo
5 – Enlace	Conoce y usa lenguaje social y académico conforme al grado escolar
6 – Completo	Conoce y usa lenguaje social y académico al nivel más alto que mide esta prueba
Información adicional	La Sección del examen está en blanco – Si el estudiante estuvo ausente para esta sección del examen A – Lenguaje oral: 50% escuchar y 50% hablar B – Lenguaje escrito: 50% leer y 50% escribir C – Puntaje de comprensión = 70% Leer + 30% Escuchar - estará en blanco si el estudiante estuvo ausente en una o ambas secciones D – Puntaje general = 35% Leer + 35% Escribir + 15% Escuchar + 15% Hablar - estará en blanco si el estudiante estuvo ausente en una o más de las secciones

Información demográfica acerca del estudiante

Nivel ELP del estudiante por área

Descripción de los niveles ELP

Calificación de evaluación oral

Calificación de capacidad de comprensión de lectura

Calificación por comprensión

Calificación general

NIVELES DEL DESARROLLO LINGÜÍSTICO

Tal como se relaciona con los niveles WIDA del desempeño lingüístico en inglés

WIDA	Nivel de Desarrollo del Idioma	Los estudiantes demuestran	Los estudiantes pueden	El maestro debería
1. De entrada	Preproducción	Aprendizaje mínimo o nulo en las áreas de lectura, escritura, escuchar, hablar y comprender, tal como se define en el nivel de grado del estudiante para los estudiantes de Michigan. Estos estudiantes tienen una exposición muy limitada al inglés. Puede que intenten escuchar. La mayoría del vocabulario que se conoce en inglés está relacionado con las habilidades de comunicación básica interpersonal (basic interpersonal communication skills, BICS).	Dibujar caricaturas e imágenes. Asiente para responder a las preguntas. Señala objetos e imágenes. Se mueve para demostrar comprensión. Combina palabras e imágenes. Juega diferentes roles y hace representaciones. Hace pantomimas. Escucha. Selecciona. Escoge. Encierra en círculo.	Proporciona gran variedad de oportunidades para escuchar. Trabaja con grupos de habilidades mixtas. Crea contenido abundante para la lectura compartida. Usa el movimiento físico. Usa arte, mímica y música. Usa oraciones como “enséñame”, “mueve el/ la”, “lleva esto a”, “¿Es esto un/ una...?”, “dale esto a”.
2 Emergente	Producción temprana	Desarrollo total o parcial del aprendizaje del idioma inglés en las áreas de lectura, escritura, escuchar, hablar y comprender, tal como se define en el nivel de grado del estudiante para los estudiantes de Michigan. Los estudiantes en este nivel empiezan a usar palabras más expresivas, dependiendo en su mayoría, en el vocabulario BICS que recibe durante el día. Por lo general, los estudiantes dan respuestas de una o dos palabras.	Identificar a personas, lugares y cosas. Repetir el lenguaje que se recuerda. Escuchar con mayor comprensión. Clasificar y categorizar. Usar expresiones de rutina de forma independiente. Nombrar. Etiquetar. Agrupar. Contar o decir.	Hacer preguntas con sí/ no y con ¿Quién? ¿Qué? ¿Dónde? ¿Cuándo? Y preguntas con cualquiera/ o. Pedir a los estudiantes que complete oraciones con respuesta de una o dos palabras. Pedir a los estudiantes que etiqueten o manejen imágenes y objetos. Tener lecturas compartidas con entonación. Usar libros con historias predecibles y patrones. Introducir diarios de diálogo respaldados por la conversación. Pedir a los estudiantes que nombren o agrupen objetos, ordenarlos, etc.

NIVELES DEL DESARROLLO LINGÜÍSTICO

Tal como se relaciona con los niveles WIDA del desempeño lingüístico en inglés

<p>3. De desarrollo</p>	<p>Conversación emergente</p>	<p>Aumenta un poco, llegando a suficiente o abundante, el aprendizaje del idioma inglés en las áreas de lectura, escritura, escuchar, hablar y comprender, tal como se define en el nivel de grado del estudiante para los estudiantes de Michigan. Habla con oraciones simples. Algunos errores al hablar.</p>	<p>Describir sucesos, lugares y personas. Recordar hechos. Explicar conceptos académicos. Definir vocabulario nuevo. Hablar nuevamente de la información de un texto. Resumir. Comparar y contrastar. Volver a hablar de algo. Jugar a los roles.</p>	<p>Hacer preguntas con respuestas abiertas. Ejemplificar, extender, arreglar y enriquecer el idioma del estudiante. Pedir a los estudiantes que describan sus experiencias personales. Usar libros con historias predecibles o con patrones para la lectura compartida guiada. Apoyar el uso de textos con contenido de diferentes áreas usando técnicas para contar y jugar roles, etc. Pedir a los estudiantes que hagan libros por medio de actividades del idioma y de sus experiencias. Pedir a los estudiantes que infieran o expliquen.</p>
<p>4. De extensión</p>	<p>Fluidez intermedia</p>	<p>Buena comprensión con algunos errores gramaticales. El desempeño indica un desarrollado aprendizaje, o suficiente aprendizaje del idioma inglés en las áreas de lectura, escritura, escuchar, hablar y comprender, tal como se define en el nivel de grado del estudiante para los estudiantes de Michigan. Usar oraciones más complejas aunque también puede tener errores más complejos al hablar.</p>	<p>Dar opiniones. Justificar sus puntos de vista o comportamientos. Negociar con otros. Debatir vocabulario nuevo. Defender acciones u opiniones. Persuadir. Expresar resultados de análisis. Analizar. Crear. Respaldar. Describir. Evaluar. Examinar.</p>	<p>Estructurar discusiones grupales. Guiar uso de materiales de referencia. Proporcionar literatura más avanzada. Pedir a los estudiantes que escriban narraciones. Proveer diferentes oportunidades para la redacción realista. Publicar los escritos de los estudiantes.</p>

NIVELES DEL DESARROLLO LINGÜÍSTICO

Tal como se relaciona con los niveles WIDA del desempeño lingüístico en inglés

<p>5. De transformación/ 6. De trascendencia</p>	<p>Fluidez avanzada</p>	<p>El habla, casi materna, y el desempeño indican comprensión sustancial y utilización de las habilidades del idioma inglés en las áreas de lectura, escritura, escuchar, hablar y comprender, tal como se define en el nivel de grado del estudiante para los estudiantes de Michigan. Posee buena fluidez oral, pero sus habilidades de escritura y las de lenguaje de contenido específico siguen siendo limitadas.</p>	<p>Produce idioma escrito y oral que se compara con el de los hablantes maternos de inglés, de la misma edad. Analizar. Aplicar. Comprender. Evaluar. Sintetizar. Defender. Evaluar. Clasificar. Inferir.</p>	<p>Seguir con el desarrollo del idioma continuo por medio de las artes del lenguaje integrado y las actividades del contenido de área.</p>
--------------------------------------------------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Los estándares ELD de WIDA

Estándar 1 - Lenguaje Social y de Instrucción (SIL)

- Los estudiantes del idioma inglés se comunican con fines sociales y de instrucción en el entorno escolar.

Estándar 2 - Lenguaje de las Artes del Lenguaje (LoLA)

- Los estudiantes del idioma inglés comunican información, ideas y conceptos necesarios para el éxito académico en el área de las Artes del Lenguaje.

Estándar 3 - Lenguaje de las Matemáticas (LoMA)

- Los estudiantes del idioma inglés comunican información, ideas y conceptos necesarios para el éxito académico en el área de las Matemáticas.

Estándar 4 - Lenguaje de las Ciencias Naturales (LoSC)

- Los estudiantes del idioma inglés comunican información, ideas y conceptos necesarios para el éxito académico en el área de la Ciencia.

Estándar 5 - Lenguaje de las Ciencias Sociales (LoSS)

- Los estudiantes del idioma inglés comunican información, ideas y conceptos necesarios para el éxito académico en el área de las Ciencias Sociales.

Lenguaje social y lenguaje académico

Lenguaje social: Habilidades Básicas de Comunicación Interpersonal (BICS, por sus siglas en inglés)

Los expertos en el idioma hacen la diferenciación entre el aprendizaje del lenguaje social y el académico. Las BICS en el lenguaje social involucran el lenguaje diario que se necesita para interactuar socialmente con otras personas. Los estudiantes del inglés usan el lenguaje social cuando están en el área de juegos, en la cafetería, en el autobús escolar, en las fiestas, cuando juegan deportes y cuando hablan por teléfono. Por lo general, estas habilidades del lenguaje se desarrollan entre seis meses a dos años después de haber llegado a los Estados Unidos. Los problemas surgen cuando los maestros y los administradores piensan que un niño domina un lenguaje cuando demuestra buen inglés.

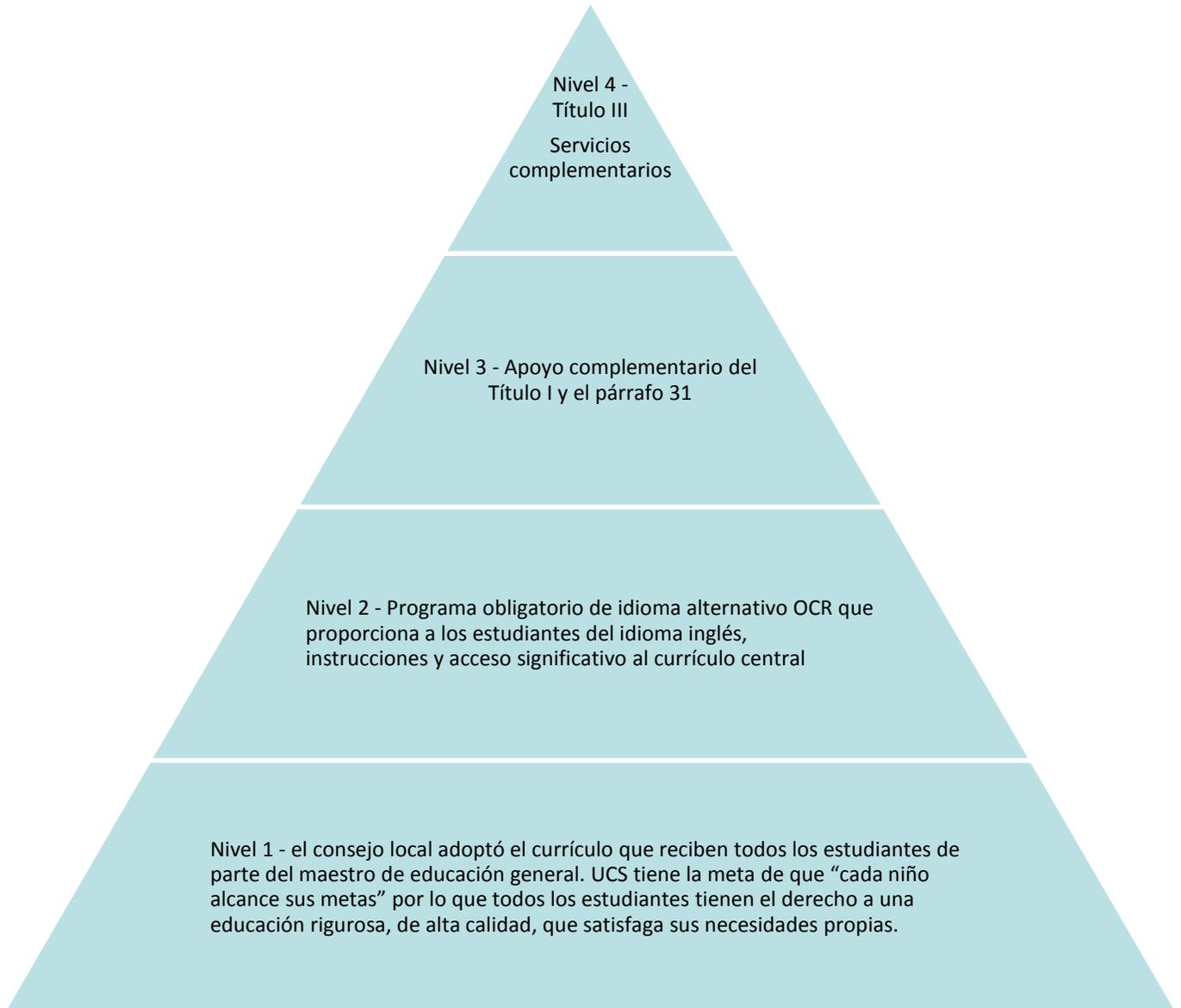
Lenguaje académico: Estudiante con Dominio Lingüístico Cognitivo Académico (CALP, por sus siglas en inglés)

El CALP se refiere al aprendizaje académico que incluye escuchar, hablar, lectura y escritura sobre el material de contenido de un área de estudio. Este nivel del lenguaje es esencial para que los estudiantes tengan éxito académico. Los estudiantes necesitan tiempo y apoyo para dominar estas áreas académicas. Generalmente, eso toma entre cinco a siete años. Gertas investigaciones han demostrado que si un niño no tiene escolaridad previa o no tiene apoyo en el desarrollo del lenguaje materno, puede tomar entre siete a diez años para que alcance a sus compañeros de EL (Thomas y Collier, 1995).

Fuente: Judy Haynes, Departamento de Educación de Michigan Oficina de Mejoramiento académico

Niveles de apoyo para los estudiantes de EL

El andamiaje de apoyo está diseñado para proporcionar una combinación de las mejores prácticas, instrucción diferenciada y los servicios de impulso y acercamiento. Estos diferentes tipos de apoyo pueden delimitarse en 4 niveles: Nivel 1, nivel 2, nivel 3 y nivel 4. Los estudiantes reciben cada uno de estos 3 niveles de apoyo, o una combinación de ellos, dependiendo de sus necesidades.



Descripciones de los niveles de apoyo para los estudiantes de EL

Descripción de los servicios del nivel 1:

Los estudiantes de EL, desde Kinder hasta el doceavo grado, reciben el currículo adoptado por el consejo local que se imparte a todos los estudiantes en la educación general, o por parte de su(s) maestro(s) de área de contenido.

Descripción de los servicios del nivel 2:

Los estudiantes de EL reciben instrucción lingüística especializada en la forma de nuestro **Programa de Lenguaje Alternativo**. Es necesario que los estudiantes de EL reciban instrucción y apoyo lingüístico adicional para construir el lenguaje social y el académico, los cuales son necesarios para tener acceso al currículo central. Nuestro programa de lenguaje alternativo ofrece una variedad de recursos que pueden ser puestos a disposición de los estudiantes de EL. Los niveles 2, 3 y 4 se incluyen en nuestro Programa de Lenguaje Alternativo.

Servicios del nivel 2 por grado y nivel de desempeño			
Nivel por grado	Nivel de desempeño lingüístico en inglés de WIDA	Recursos proporcionados	Personal
K-6o.	De entrada, emergente, de desarrollo, de extensión, (de transformación, si es necesario)	El apoyo ELA en las clases de educación general de 2 a 3 veces por semana	Maestros colaboradores de primaria de EL y profesionales asistentes de primaria de EL
7o. - 12o.	De entrada, emergente, de desarrollo, de extensión, (de transformación, si es necesario)	Apoyo del área de contenido diario (en edificios con gran población de EL)	Profesor de contenido de alfabetización secundaria y profesionales asistentes de secundaria de EL

Descripción de los servicios del nivel 3:

Este nivel de apoyo se presta por medio de personal altamente calificado para EL, como parte del Apoyo complementario del Título I y de la regulación 31. Los estudiantes deben cumplir con los requisitos de elegibilidad para recibir estos servicios y a su vez, se les entrega el nivel apropiado de apoyo, dependiendo de la necesidad de estudiante, según lo establezca el personal de EL.

Servicios del nivel 3 por grado y nivel de desempeño			
Nivel de desempeño en inglés	Nivel por grado	Criterios de elegibilidad	Servicios de apoyo de EL
1. De entrada/ 2. Emergente	1o. - 6o.	La calificación WIDA de entrada/ emergente + desempeño académico	El apoyo de 150 minutos a la semana (como mínimo) será una combinación, tanto de los servicios de impulso como los de acercamiento.
	Educación media	La calificación WIDA de entrada + desempeño académico	550 minutos a la semana (como mínimo) (Aprendizaje del idioma inglés e Instrucción de contenido de alfabetización)
	Secundaria	La calificación WIDA de entrada + desempeño académico	550 minutos a la semana (como mínimo) (Aprendizaje del idioma inglés e Instrucción de contenido de alfabetización)
2. Emergente/ 3. De desarrollo	1o. - 6o.	La calificación WIDA de emergente + desempeño académico	El apoyo de 90 minutos a la semana (como mínimo) será una combinación, tanto de los servicios de impulso como los de acercamiento.
	Educación media	La calificación WIDA de emergente + desempeño académico	550 minutos a la semana (como mínimo) (Aprendizaje del idioma inglés e Instrucción de contenido de alfabetización)
	Secundaria	La calificación WIDA de emergente + desempeño académico	550 minutos a la semana (como mínimo) (Aprendizaje del idioma inglés e Instrucción de contenido de alfabetización)

3. De desarrollo / 4. De extensión	1o. - 6o.	La calificación WIDA de entrada + desempeño académico	El apoyo de 30 minutos a la semana (como mínimo) será una combinación, tanto de los servicios de impulso como los de acercamiento.
	Educación media	La calificación WIDA de entrada + desempeño académico	300 minutos a la semana (como mínimo) (Aprendizaje del idioma inglés, en cualquiera de los niveles 2, 3 o 4, dependiendo del historial académico y/ o del examen adicional de ubicación)
	Secundaria	La calificación WIDA de desarrollo + desempeño académico	300 minutos a la semana (como mínimo) (Aprendizaje del idioma lenguaje inglés e instrucción de contenido de alfabetización) (Aprendizaje del idioma inglés, en cualquiera de los niveles 3 o 4, dependiendo del historial académico y/ o del examen adicional de ubicación)
5. De transformación / 6. De trascendencia	1o. - 6o.	La calificación WIDA de trascendencia	Apoyo a los estudiantes según sea necesario
	Educación media	La calificación WIDA de transformación / de trascendencia	Apoyo a los estudiantes según sea necesario
	Secundaria	La calificación WIDA de transformación / de trascendencia	Apoyo a los estudiantes según sea necesario

Kindergarten Nuestra filosofía es que el contexto más apropiado para nuestros estudiantes de EL de Kindergarten es el salón de clases generales, rodeados por los compañeros que hablan inglés, en donde tengan la experiencia de actividades que enriquezcan su idioma. La instrucción del aprendizaje del idioma está vinculada al currículo de Kindergarten. El maestro de EL se asesorará con los maestros de kindergarten para asegurarse que sus estudiantes reciben el apoyo adecuado. El personal proporcionará apoyo adicional en los salones de clase cuando sea necesario, junto con una gran población de estudiantes de EL. Las evaluaciones de distrito, adicional a las de WIDA, se usarán para monitorear el avance del estudiante.

Descripción de los servicios del nivel 4

Como parte de los servicios complementarios del Título III, proporcionamos apoyo adicional para nuestros estudiantes y maestros de EL.

Servicios del nivel 4	
Apoyo al estudiante de EL	<ul style="list-style-type: none">• Los programas de tutoría de EL extraescolares están disponibles en muchos de nuestros edificios para los estudiantes de ELL que necesiten apoyo académico adicional.• Los programas extraescolares de enriquecimiento en matemáticas y ELA, financiados por becas, están disponibles para los estudiantes de EL para que participen en estos programas de acuerdo con los edificios en donde se imparten.• Los programas de verano de LL - es un programa de aprendizaje del idioma inglés de 5 semanas que está disponible para nuestros estudiantes de EL, quienes se benefician de este apoyo adicional. Se entregan materiales que se llevan a casa.• El programa de aprendizaje de idioma inglés para los estudiantes de EL está disponible en nuestros edificios con mayor población de EL, el cual complementa la instrucción de clase y fortalece el vocabulario académico.• Se facilita transporte para algunos de nuestros programas extraescolares y de verano.
Apoyo para maestros de los estudiantes de EL	<ul style="list-style-type: none">• El Desarrollo profesional extraescolar contrata a maestros de educación general que trabajan con estrategias y metodologías adicionales de EL para abordar a estos estudiantes. También se cubre la competencia cultural.• Los maestros tienen la oportunidad de asistir a talleres fuera del distrito para aprender las estrategias y prácticas de enseñanza más novedosas de EL.
Apoyo a las familias de EL	<ul style="list-style-type: none">• Durante todo el año se convoca a reuniones de padres para informar acerca de las políticas y los eventos que se tienen con las familias de nuestro programa EL. Las reuniones también proporcionan consejos a los padres para ayudarles a que sus hijos tengan éxito académicamente. Con frecuencia se entregan materiales que pueden llevarse a casa.• Muchos recursos bilingües están a disposición.

Personal de apoyo de EL

Los participantes de nuestro programa de EL reciben apoyo adicional. Este personal de apoyo cuenta con: 1 coordinador de todo el distrito de EL, 2 maestros colaboradores de primaria, 1 capacitador de estrategias de instrucción de EL, 7 profesionales asistentes de EL.

Coordinador de EL:

El coordinador de EL supervisa el programa del distrito de EL. Entre sus responsabilidades están la identificación de las necesidades de EL con base en los análisis de datos, así como la retroalimentación del personal y de los padres, la guía a los maestros de EL y los maestros de educación general para la instrucción de los estudiantes de EL; la planificación del desarrollo profesional de EL para el personal de UCS; la organización de los programas de apoyo de EL, tanto los escolares como los extraescolares y los de verano; coordinación de la evaluación ELPA, análisis de datos y definición del apoyo adecuado para los estudiantes con base en los análisis; así como la comunicación con agencias externas como COACH, Lutheran Social Services, Chaldean Community Foundation, Welcoming Michigan y Catholic Social Services que proporcionan apoyo a nuestras familias.

Maestros colaboradores de primaria

En los cuatro edificios de primaria con mayor población de EL, estos maestros apoyan a los estudiantes de EL en sus salones de educación general, por medio de la enseñanza colaborativa con los maestros de educación general. Ellos usan estrategias de enseñanza efectiva para que el currículo sea comprensible para estos estudiantes. Ellos también comparten y/ o modelan las estrategias adecuadas de instrucción de EL para los maestros del salón de clases; proporcionan desarrollo profesional de EL; envían correos semanales con consejos y estrategias de EL para todos los maestros del distrito; y convocan a reuniones de padres de participantes de EL.

Profesionales asistentes de primaria de EL:

El apoyo de los profesionales asistentes para los estudiantes de EL en el salón de clases de educación general es el de usar estrategias efectivas de enseñanza para que el currículo sea comprensible para estos estudiantes. En el momento oportuno, estos profesionales ayudan con la comunicación ente los maestros y las familias.

Capacitador de estrategias de instrucción de EL:

Este capacitador proporciona desarrollo y asesorías profesionales a los maestros y los especialistas de educación general. Esto les ayuda a apoyar efectivamente a sus participantes de EL. Este maestro proporciona instrucción, tanto en el modelo SIP, como en idioma y alfabetización. El énfasis se coloca en la forma en cómo se vincula la instrucción del idioma con las áreas de contenido. Esta persona proporciona la guía sobre cómo aumentar el nivel de instrucción para satisfacer las necesidades de nuestros diferentes educandos.

Responsabilidades de los profesionales asistentes de secundaria de EL:

El apoyo de los profesionales asistentes para los estudiantes de EL en el salón de clases de educación general (principalmente los estudiantes de básicos) es el de enseñar de forma colaborativa con los maestros de educación general por medio del uso de estrategias efectivas de enseñanza para que el currículo sea comprensible para estos estudiantes. En el momento oportuno, estos profesionales ayudan con la comunicación ente los maestros y las familias en el idioma materno de las familias.

Procedimientos de calificación de EL para UCS

Utica Community Schools tiene el compromiso de asegurarse del logro de cada niño. Los estudiantes de EL deben lograr las expectativas curriculares conforme aprenden inglés. Sin embargo, estas expectativas pueden necesitar modificarse y puede que se necesite tomar ciertas consideraciones al momento de evaluar el avance de los estudiantes de EL.

El estudiante recibirá modificaciones y/ o ajustes en sus tareas dependiendo del nivel WIDA de desempeño.

PRIMARIA

Las calificaciones de un estudiante de EL debiera determinarse de acuerdo con los siguientes criterios:

1. La participación del estudiante en las actividades modificadas y/ o ajustadas.
2. La finalización del estudiante de las clases modificadas y de las tareas asignadas.
3. El avance académico del estudiante.

Grado	Nivel WIDA	Método de calificación
Kindergarten – Segundo grado	De entrada Emergente De desarrollo De extensión De transformación De trascendencia	<ul style="list-style-type: none">• Procedimientos estándar de calificación utilizados• Signo # que se usa para indicar las áreas de estudio en donde se han realizado modificaciones
Tercero – Sexto	De entrada Emergente	<ul style="list-style-type: none">• Recibe calificación de crédito (CR) o no crédito (NC) si no puede obtener el 70 % con modificaciones• Signo # que se usa para indicar las áreas de estudio en donde se han realizado modificaciones
	De desarrollo De extensión De transformación De trascendencia	<ul style="list-style-type: none">• Si puede obtener una calificación del 70 % o más, con poco o ningún ajuste en sus tareas, el maestro asignará la letra de la calificación real que se obtuvo.• Signo # que se usa para indicar las áreas de estudio en donde se han realizado modificaciones

**** TODOS los estudiantes de EL deben tomar las evaluaciones de clase y de distrito que monitorean el progreso, con el maestro asignado a su clase. Los maestros de EL serán quienes pasen la evaluación de desempeño del idioma inglés (WIDA), cada primavera***

SECUNDARIA

Los estudiantes de EL deben recibir un currículo modificado en sus cursos académicos, conforme sea necesario.

Si el estudiante recibe un currículo altamente modificado, que sea Básico o Intermedio bajo, él/ ella debe recibir crédito o “CR”. Si el estudiante puede obtener una calificación del 70 % o más, con poco o ningún ajuste en el currículo o en las tareas, el maestro asignará la letra de la calificación real que se obtuvo. Una vez el estudiante EL ha podido obtener una letra de la calificación del 70 % o más alta, el maestro del área de contenido seguirá usando la política regular de calificación del distrito.

El personal de EL reenviará los listados de clase cada semestre, e informará a los maestros de estudiantes nuevos. Los maestros de clases regulares considerarán las opciones siguientes relacionadas con las calificaciones para los estudiantes de EL en las clases académicas:

<i>Criterios para asignar una calificación de “CR”</i>	<ul style="list-style-type: none">• El estudiante está atento y demuestra interés.• El estudiante ha hecho un esfuerzo por comprender el contenido de la materia.• El estudiante ha demostrado avance durante el período establecido para calificación.• El estudiante ha intentado hacer las tareas asignadas, tanto dentro como fuera de clase.• El estudiante ha hecho un esfuerzo para llegar preparado a la clase.
<i>Criterios para asignar una calificación de “NC”</i>	<ul style="list-style-type: none">• El estudiante no se ha esforzado para aprender el material del contenido.• El estudiante no ha demostrado avance durante el período establecido para la calificación.• El estudiante no se ha esforzado para terminar las tareas de la clase.• El estudiante no se ha esforzado para terminar las tareas para la casa.• El estudiante no llega preparado a clase.• El estudiante no ha pedido ayuda.

*Si el maestro del área de contenido tiene alguna preocupación con el avance del estudiante de EL, puede comunicarse con el maestro de EL, quien le proporcionará apoyo según sea necesario.

Comunicación de educación en casa

Utica Community Schools considera que la comunicación entre el hogar y la escuela es importante para el éxito del estudiante. Nuestro personal tiene el compromiso de mantener una comunicación constante entre la escuela y el hogar.

La escuela cuenta con varias formas para mantenerle informado del avance de su hijo y de los eventos escolares de importancia. Algunas de estas formas se mencionan a continuación:

- ***Noches curriculares o “escuelas abiertas”*** - da una oportunidad a los padres para que puedan ver cómo es la escuela de sus hijos. Este evento se lleva a cabo durante las primeras semanas escolares. La información se entrega en los horarios, las expectativas de clase, las tareas, las materias especiales, los currículos, las oportunidades de voluntariado y la comunicación con el maestro.
- ***Sitios web del distrito y de la escuela*** Poseen información importante del distrito como las noticias del área, el calendario escolar y la información de contacto académico. Este sitio web tiene la opción de traducirse en más de 30 idiomas.
- ***Conferencias entre padres y maestros***. Se realizan en otoño y en primavera. La escuela notifica a los padres sobre las fechas específicas. Los padres o maestros pueden solicitar conferencias adicionales durante el año escolar.
- ***Boletines de clase***. El maestro publica información importante sobre la clase, eventos futuros, áreas de estudio y el avance general de la clase y sus necesidades.
- ***Tarjetas de informes***. Las cuales se entregan 4 veces al año para todos los estudiantes.
- ***Volantes y cartas***. Pueden incluir notas de los maestros, menús para refacciones, multas, eventos futuros de la escuela y cualquier otra información de la escuela.
- ***Asociación de Padres y Maestros (Parent Teacher Association, PTA)***. Es una organización compuesta por padres de los estudiantes y maestros, quienes se reúnen para trabajar en el respaldo de la escuela en diferentes formas.

Procedimientos de comunicación con el personal de la escuela

Incentivamos a todos los padres a que se mantengan en comunicación cercana con el maestro de su hijo/ a y con la escuela. Revise junto con el maestro de su hijo/ a la mejor forma y más eficiente para comunicarse con él/ ella. Puede encontrar la información de la escuela de su hijo/ a en el sitio web de Utica Community Schools, visitando [http:// www.uticak12.org](http://www.uticak12.org).

Es importante notificar a la escuela de cualquier información reciente sobre su hijo/ a, especialmente problemas o temas de salud, así como cambio de dirección o número telefónico.

Comunicación con el personal de la escuela

<p>Maestro del salón de clases</p>	<p>El maestro de su hijo/ a es la primera persona a la que debiera acudir si tuviera una pregunta o preocupación con su hijo/ a. Las mejores formas de comunicarse con el maestro de su hijo/ a son:</p> <ul style="list-style-type: none"> - llamadas telefónicas - mensajes de voz - correo electrónico - envío de notas a la escuela para que su hijo la entregue a su maestro <p>*Puede que los maestros no tengan la posibilidad de contestar a su llamada de inmediato porque están en tiempo de clase o supervisión de los estudiantes. <i>Si tuviera información urgente que debe comunicar al maestro, llame a la secretaria de la escuela</i></p>
<p>Maestro de EL</p>	<p>El maestro de EL es responsable de la enseñanza del idioma inglés de su hijo/ a. Comuníquese con el maestro de EL de su hijo/ a si tiene preguntas o preocupaciones acerca del avance de su hijo/ a en EL. Puede comunicarse con el maestro de EL de las siguientes formas:</p> <ul style="list-style-type: none"> - llamadas telefónicas - mensajes de voz - correo electrónico
<p>Por medio de la secretaria de la escuela</p>	<p>Las secretarias de la escuela trabajan en la oficina de la misma y son las personas a quienes encuentra al momento de ingresar al edificio. Son quienes verifican la asistencia del estudiante, sus registros, y son el centro de comunicación de la escuela. Las puede contactar llamando a la escuela de su hijo/ a. Comuníquese con la secretaria de la escuela si:</p> <ul style="list-style-type: none"> - tiene alguna información reciente de su hijo/ a (número telefónico nuevo, cambio de dirección, información de salud) - su hijo se ausentará de la escuela - necesita pasar por su hijo temprano
<p>Director</p>	<p>El director es la persona encargada de todo el personal y de los estudiantes adentro del edificio. Si tiene preguntas o preocupaciones sobre su hijo/ a, comuníquese con el director de la escuela de su hijo/ a. Es importante que hable primero con el maestro de su hijo/ a. Puede comunicarse con el director llamando a la escuela.</p>
<p>Coordinador de EL</p>	<p>El coordinador de EL administra el programa de EL para las Utica Community Schools. Comuníquese con Laura Crouter al 586-797-1074 si tuviera alguna pregunta sobre el programa EL.</p>

Procedimientos para visitar la escuela de su hijo/a

Todos los visitantes de la escuela deben ingresar por las puertas principales de la escuela y reportarse a la oficina de la escuela. Haga los arreglos con el maestro de su hijo/ a si desea reunirse con ellos o si su plan es trabajar como voluntario en la escuela de su hijo/ a.

Reuniones con los padres de los participantes en EL

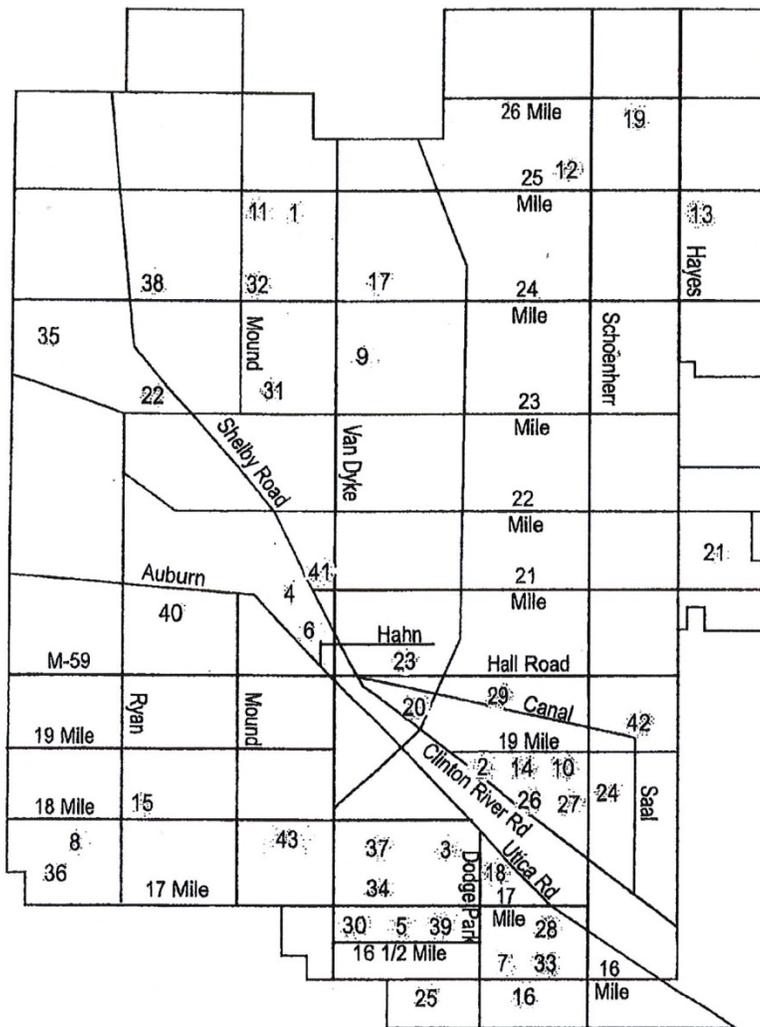
Los padres de los estudiantes de EL pueden asistir a las reuniones que realiza el personal de EL durante todo el año escolar. Estas reuniones se organizan para abordar temas específicos para los padres de los estudiantes de EL y para cubrir un gran número de asuntos como el programa de EL, las evaluaciones de EL, las oportunidades adicionales para el apoyo del idioma, etc. Se contará con la presencia de intérpretes. Las invitaciones se envían a la casa de los estudiantes. Recomendamos ampliamente que los padres asistan a estas reuniones para saber más sobre cómo ayudar a que su hijo participante en EL tenga el éxito esperado.

Comité de asesoría a padres de los participantes de EL

El Comité de asesoría a padres de los participantes de EL es un grupo de padres y personal de EL que se reúne para compartir ideas y preocupaciones relacionadas con el programa de EL. Se solicita a los padres interesados que se comuniquen con Laura Crouter al 586-797-1074 para mayor información.

School Locations/ Map

School Locations map



1. Eisenhower Sr. High
2. H. Ford, II Sr. High
3. Stevenson Sr. High
4. Utica Sr. High
5. Davis Jr. High
6. Eppler Jr. High
7. Heritage Jr. High
8. Jeannette Jr. High
9. Shelby Jr. High
10. Bemis Jr. High
11. Malow Jr. High
12. Beacon Tree
13. Beck
14. Browning
15. Burr
16. Collins
17. Crissman
18. DeKeyser
19. Duncan
20. Dresden
21. Ebeling
22. Ewell
23. Flickinger
24. Graebner
25. Gibbing Admin. Service Center
26. Harvey
27. Havel
28. Kidd
29. Magahay
30. Messmore
31. Monfort
32. Morgan
33. Oakbrook
34. Plumbrook
35. Roberts
36. Schuchard
37. Schwarzkoff
38. Switzer
39. Community Education Center at Walsh
40. West Utica
41. Wiley
42. Instructional Resource Center (IRC)
43. Training and Development Center (TDC)



Glosario de términos

Lenguaje académico: El idioma que incluye el vocabulario del área de contenido y las habilidades que se necesitan para tener éxito escolar, tanto en la comparación, clasificación, síntesis, evaluación e inferencia. Las investigaciones indican que los estudiantes necesitan entre tres a siete años, o más, para lograr el lenguaje académico (Cummins, 1984).

Bilingüismo: Es la capacidad de comprender y usar dos idiomas en contextos específicos y para propósitos específicos. Las personas bilingües pueden tener los mismos niveles de desempeño en ambos idiomas (avanzado en ambos) o diferentes niveles de desempeño (avanzado en uno y principiante o intermedio en el otro). Las personas bilingües no necesariamente tienen el mismo nivel de desempeño en todos los aspectos de los dos idiomas: lectura, escritura, hablar y escuchar.

Estudiantes de inglés (EL): (en ocasiones se les conoce como estudiantes con “desempeño limitado del inglés”, IEP, o minoría del idioma) son estudiantes que empiezan su escolaridad en los Estados Unidos con desempeño limitado en inglés. Estos estudiantes deben aprender inglés como su segundo idioma, tanto para propósitos académicos como sociales para beneficiarse totalmente de la instrucción que se recibe por medio de inglés.

Estudiante con anterior dominio limitado del inglés (FLEP): Se trata de un estudiante que ha alcanzado un avance importante según lo ha establecido el distrito, con base en los criterios de egreso del estado de Michigan y ya no es elegible para los servicios de EL. El progreso académico del estudiante se monitoreará por dos años.

Encuesta de idioma en casa Una serie de preguntas que se pide a los padres que llenen al momento de registrar a su estudiante en el distrito. Las preguntas proveen información sobre los antecedentes lingüísticos del estudiante y ayudan a establecer la elegibilidad para el apoyo de EL. La encuesta de idioma en casa se incluye en el paquete de registro de UCS.

Desempeño lingüístico: La competencia de usar el idioma con exactitud y de forma apropiada en sus formas orales y escritas, en una diversidad de contextos. El desempeño varía como una función del contexto, sus fines y el contenido de la comunicación.

Recién llegado: Cualquier estudiante que no habla inglés y que nunca ha asistido a una escuela estadounidense, es nuevo en este país.

Acercamiento: Un modelo de programa que extrae a un estudiante de un salón de clases regulares para recibir instrucción individual o en un grupo pequeño. Este acercamiento lo hace un maestro altamente calificado de EL o un profesional bilingüe, bajo la supervisión de un maestro de EL.

Impulso: Es un modelo de programa en el que un maestro altamente calificado o un profesional asistente con experiencia en el aprendizaje de un segundo idioma, va a una clase regular para ayudar al maestro para impartir enseñanza a un grupo selecto de estudiantes.

Aprendizaje del segundo idioma: El aprendizaje del idioma que se usa en al menos, algunos miembros de la comunidad en la que vive la persona. Por ejemplo: el francés es el segundo idioma para los estudiantes que hablan inglés materno que viven en Quebec, Canadá. Sin embargo, es idioma extranjero para los estudiantes que viven en Sterling Heights, Michigan.

Instrucción contextualizada: Es un enfoque educativo en el que los estudiantes desarrollan conocimiento en áreas de temas específicos por medio de un segundo idioma. Los maestros modifican su uso de inglés para enseñar los temas centrales (matemáticas, ciencias, estudios sociales) para asegurarse que el material es comprensible para los estudiantes y que promueve el desarrollo del segundo idioma. Los maestros modifican las demandas lingüísticas de la lección en muchas formas, tales como la velocidad y tono del habla, la simplificación del vocabulario y gramática, la repetición de palabras clave, frases o conceptos, y el uso de claves en el contexto y de modelos de forma repetitiva. La instrucción está relacionada con los antecedentes del conocimiento de los estudiantes, así como la experiencia para usar métodos que sean conocidos por los maestros de idiomas (demostraciones, ayudas visuales, organizadores gráficos, trabajo cooperativo, etc.) para lograr que la instrucción académica sea entendible para los estudiantes de los diferentes niveles de desempeño en un segundo idioma.

SIOP (Protocolo Operativo para la Instrucción Contextualizada): Un grupo sistematizado de estrategias diseñadas para ayudar a los estudiantes de inglés a que dominen el contenido y el idioma de forma simultánea.

Lenguaje social: El desempeño lingüístico en los textos comunicativos diarios o en los aspectos del desempeño lingüístico que parece adquirirse naturalmente y sin escolarización formal. Las investigaciones establecen que adquirir el lenguaje social puede llevar entre uno a tres años. (Cummins, J. 1984. Bilingualism and Special Education: Issues in Assessment and Pedagogy. Austin TX: Pro-Ed.)

Verificador W-API: Una evaluación que se entrega para los estudiantes que ingresan y cuyo idioma en casa no es inglés de acuerdo con la Encuesta de idioma en casa. La elegibilidad de los servicios de EL se basan en los resultados de este verificador (parte de los materiales WIDA).

WIDA (Diseño y Evaluación de Instrucción de Clase Mundial - World Class Instructional Design and Assessment) ACCESS: Es una evaluación anual que se pasa a todos los estudiantes de inglés desde Kínder hasta el doceavo grado, con el fin de medir el avance en todas las áreas del aprendizaje lingüístico. Michigan es parte de este consorcio y empezó a implementar la evaluación en la primavera de 2014.